

**Veopakendid. Veotsisternid. Mõõtmed,
nõuded, katsemeetodid,
kasutustingimused**

Swap bodies - Swap tanks - Dimensions,
requirements, test methods, operation conditions

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 1432:2000 sisaldab Euroopa standardi EN 1432:1997 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 11.01.2000 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 1432:2000 consists of the English text of the European standard EN 1432:1997.</p> <p>This document is endorsed on 11.01.2000 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p>Käsitlusala: Käesolev Euroopa standard määratleb mõõtmed ja kujuomadused, liigituse, testimismeetodid ning kasutusnõuded veotsisternide kohta, mida kasutatakse kodumaisel ja rahvusvahelisel kombineeritud maantee-, raudtee-, lühemal mere-, sisevee-, veeremilaeva- või praamitranspordil.</p>	<p>Scope:</p>
---	----------------------

ICS 55.180.99

Võtmesõnad: funktsioneerimise hindamine, kaubavedu, konteinerid, maanteetransport, meretransport, mõõtmed, mõõtmetolerantsid, nõuded kasutamisel, ohtlikud veosed, raudteetransport, sisemaa veetransport, tsisternid, vahetatavus, veopakendid

ICS 55.180.10

Descriptors: Swap bodies, swap tanks.

English version

Swap bodies

Swap tanks

Dimensions, requirements, test methods, operation conditions

Caisses mobiles – Caisses mobiles
citernes – Dimensions, prescriptions,
méthodes d'essai, conditions
d'exploitation

Wechselbehälter – Wechsellanks –
Maße, Anforderungen, Prüfverfahren,
Betriebsbedingungen

This European Standard was approved by CEN on 1997-04-10.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, the Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, and the United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels

Contents

	Page		Page
Foreword	2	10 Testing	15
Introduction	2	11 Marking	24
1 Scope	3	12 Data plates	25
2 Normative references	3	13 Operation conditions	25
3 Definitions and abbreviations	4	14 Certification	25
4 Dimensions and ratings	7	Annex A (informative) Bibliography	26
5 Requirements	8	Annex B (normative) Graphic representation of tests according to clause 10	27
6 Mandatory features for the tank	10	Annex C (normative) Details of requirements for load transfer areas in the base structure of swap tanks	31
7 Optional features for the tank	12	Annex D (informative) Data plate	33
8 Minimum features for the framework	12	Annex E (informative) Dimensions of swap tanks	35
9 Optional features for the framework	14		

Foreword

This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 119 'Swap bodies for combined goods transport', the Secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, and conflicting national standards withdrawn, by November 1997 at the latest.

In accordance with the CEN/GENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard:

Austria, Belgium, the Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, and the United Kingdom.

Introduction

Swap tanks are employed for the exchange of goods and are suitable for transportation by road, rail and Ro/Ro ferry services, including interchange between these forms of transport.

Swap tanks certified in accordance with this European Standard have a base frame which can be secured by twist locks or pins of rail and road vehicles complying with the relevant requirements specified in ISO 668 'Series 1 freight containers – Classification, dimensions and ratings'. Their maximum external dimensions and ratings are determined by international and national vehicle dimensions allowed in road and rail traffic. They are designed for lifting and handling in a loaded condition by grapples and other safe methods, but need not be stackable.

1 Scope

This Standard specifies the main dimensional and design characteristics, ratings, test methods, and operational requirements of swap tanks to be used within domestic and international multimodal traffic by road, rail, short sea, inland waterways, Ro/Ro, or ferry transport.

Swap tanks are not intended for intercontinental deep-sea traffic.

Except where otherwise stated, the requirements of this European Standard are minima for design and maxima for operation.

Besides the requirements of this European Standard, additional (European) safety and transport requirements can apply. Swap tanks to be used for the carriage of dangerous goods are subject to national and international requirements as applied by the competent authorities.

NOTE: International requirements are, for example:

- for the transportation of dangerous goods: ADR, RID, IMO/IMDG, UNMM "Orange book",
 - for the transportation of perishable goods: ATP,
 - for safety and customs conventions: CCC, CSC, TIR.
- (see Annex A).

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

EN 283	Swap bodies - Testing
EN 284:1992	Swap bodies - Swap bodies of class C - Dimensions and general requirements
EN 45 001	General criteria for the operation of testing laboratories
EN 45 002	General criteria for the assessment of testing laboratories
EN 452:1995	Swap bodies - Swap bodies of Class A - Dimensions and general requirements
ISO 1161:1984	Series 1 freight containers - Corner fittings - Specification
ISO 1496-1:1990	Series 1 freight containers - Specification and testing - Part 1: General cargo containers for general purposes
ISO 1496-3:1995	Series 1 freight containers - Specification and testing - Part 3: Tank containers for liquids, gases and pressurized dry bulk

ISO 9669:1990	Series 1 freight containers - Interface connections for tank containers
ISO 6346:1995	Freight containers - Coding, identification and marking
UIC 592-2:1994*)	Large containers for land transport - Technical conditions
UIC 592-4:1985*)	Swap bodies which can be handled by grabs - Technical conditions
UIC 596-6:1991*)	Traffic of road vehicles in wagons; Technical organisation - Conditions for coding load units in combined transport and combined transport lines

3 Definitions and abbreviations

For the purposes of this standard, the following definitions apply:

3.1 Abbreviations

D	dangerous goods
ND	non-dangerous goods
g	9,81 m/s ²
G	acceleration specified in this European Standard (see 10.7.2)
G ₁	acceleration to be measured during the tests
R ₁	maximum gross mass of the swap tank during the tests

3.2 Swap tank

Article of transport equipment for the intermodal carriage of non-dangerous or dangerous liquids, gases, and dry bulk.

3.3 Tank

The vessel and associated piping and fittings which are designed to contain the cargo carried.

3.4 Framework

The tank mounting and all load-bearing elements which transfer static and dynamic forces arising out of the lifting, handling, securing, and transport of the swap tank as a whole.

*) Can be obtained: UIC; 16, Rue Jean Rey; F-75015 Paris